

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



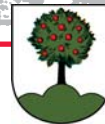
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

48. Jahrgang

45. Kalenderwoche

Donnerstag, 8. November 2012

Nummer 45

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am

Dienstag, den 13. November 2012, um 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 02.10.2012
3. Information über Kenntnisgabeverfahren
  - a) Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Duchtlingen, Im Zehntgarten 17, 78247 Hilzingen
4. Beschlussfassung über Bauanträge
  - a) Einbau einer Einzimmerwohnung mit Gaube im bestehenden Wirtschaftsgebäude, Weiterdingen, Hofgut Homboll 1, 78247 Hilzingen
  - b) Erweiterung des Industriebetriebes und Einbau einer Betriebsleiterwohnung, Breiter Wasmen 5, 78247 Hilzingen
  - c) Errichtung eines Pufferspeichers an der Hohenstoffelhalle, Binningen, Hinter dem Schloßgarten 2, 78247 Hilzingen
5. Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Kellhof - 3. Änderung« Gemarkung Hilzingen
  - Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen
  - Billigung des Planentwurfs
  - Beschluss über die erneute öffentliche Auslegung
6. Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes für das Grundstück Flst.Nr. 3335, Storzeln 20, Gemarkung Binningen
  - Vorberatung und Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat
7. Erweiterung/Neuausweisung eines Gewerbegebietes in Weiterdingen
  - Vorberatung und Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat
8. Neubau einer Lagerhalle für den Musik-, Sport- und Narrenverein Weiterdingen
9. Auftragsvergabe: Anschaffung von LED-Leuchten für den Ortsteil Schlatt am Randen und für das Gewerbegebiet »Gießwiesen« in Hilzingen
10. Anfrage des Bürgermeisters der Stadt Engen wegen Bau eines Radweges zwischen Welschingen und Binningen
11. Anfrage der Stadt Tengen wegen Sanierung der Gemeinde-Verbindungsstraße Büßlingen - Schlatt a. R.
12. Bekanntgaben der Verwaltung
13. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
14. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

Die Gemeinde Hilzingen beabsichtigt, zum 01. September 2013 einen

### Ausbildungsplatz für eine/einen Auszubildende/n zur/zum Verwaltungsfachangestellten

bereitzustellen.

Die Ausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten beträgt grundsätzlich 3 Jahre und umfasst:

- eine praktische Ausbildung beim Bürgermeisteramt Hilzingen
- eine theoretische Ausbildung in der Berufsschule in Konstanz sowie
- einen Besuch des viermonatigen Abschlusslehrganges mit anschließender Abschlussprüfung.

Die Ausbildungsdauer kann für Auszubildende mit mittlerem und höherem Bildungsabschluss sowie einem entsprechenden Notendurchschnitt reduziert werden.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 07. Dezember 2012 an das Bürgermeisteramt Hilzingen, Haupt- und Personalamt, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen (Tel. 07731/38 09-22, Herr Wannemacher, Tel. 07731/38 09-26, Herr Weber).

Die Gemeinde Hilzingen beabsichtigt, zum 01. September 2013 einen Platz als

### Anerkennungspraktikant/in für den Beruf Erzieher/in

bereitzustellen.

Die Ausbildung zur staatlich anerkannten Erzieherin/Erzieher dauert 4 Jahre und ist wie folgt gegliedert:

1. Einjähriges Berufskolleg für Praktikantinnen/Praktikanten (BKPR)
2. Zweijähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik (2BKSP) mit der Möglichkeit des Erwerbs der Fachhochschulreife
3. Einjähriges Berufspraktikum

Während des Praktikums im Berufskolleg (Dauer 14 Wochen) lernen Sie die vielfältigen Aufgaben der Erzieherin/des Erziehers kennen und können durch die Arbeit mit den Kindern Ihre pädagogischen Fähigkeiten einschätzen und Ihre Eignung für diesen Beruf besser beurteilen.

Im Landkreis Konstanz bieten sich die Mettnau-Schule in Radolfzell und das Marianum Hegne in Allensbach-Hegne für das dreijährige Berufskolleg an.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 07. Dezember 2012 an die Gemeinde Hilzingen, Haupt- u. Personalamt, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen (Tel. 07731/38 09-22, Herr Wannemacher, Tel. 07731/38 09-26, Herr Weber).



»Kulinarische Woche« im Kindergarten St. Elisabeth: Eine Woche lang wurden Eltern und Kinder mit verschiedenen Herbstspezialitäten verwöhnt. Es standen Dünne, Kartoffeln, Kürbis-suppe, Gemüseauflauf, Pellkartoffeln mit Quark und Waffeln auf dem Speiseplan. Durch die tatkräftige Unterstützung vieler Eltern war es eine gelungene Aktion. Täglich lockte das Angebot zum erneuten Mittagessen.

## Neutrale Energieberatung

Am Montag, 12. November, im Rathaus

**Hilzingen.** Billiger geht's nicht mehr: Die L-Bank Baden-Württemberg verbilligt den KfW-Kredit für Einzelmaßnahmen und für Sanierungen zum Energie-Effizienzhaus auf 0,75 Prozent pro Jahr (KfW 1 Prozent) bei 100 Prozent Auszahlung und 10 Jahre Zinsbindung. Die KfW bietet einen Zuschuss von 7,5 Prozent, bis zu 3,750 Euro pro Wohneinheit, für Einzelmaßnahmen. Auch die Zuschüsse für Sanierung zum Effizienzhaus wurden erhöht.

Anträge bei KfW und L-Bank müssen vor Beginn der Maßnahme beantragt werden! Zuschüsse von der BAFA, Bundesanstalt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, für Pelletheizungen, Solaranlagen, Holzvergaserkessel und Wärmepumpen sind auch in 2012 möglich. Gerade im Zusammenhang mit den Förderungen, die das Erneuerbare Wärmegesetz (EWärmeG) von Baden-Württemberg bei einer Heizungserneuerung stellt, kann ein solcher Zuschuss die Entscheidung erleichtern.

Zu diesen und allen anderen Themen der Energieeinsparung berät der Energieberater der Energieagentur neutral, kompetent und umfassend.

Die Erstberatung für Privatpersonen aus dem Kreis Konstanz ist kostenfrei. Die nächste Energieberatung findet statt am kommenden Montag, 12. November, von 15 bis 17 Uhr im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer.

Um die Terminwünsche vorzubereiten zu können, ist eine Anmeldung notwendig bei der Energieagentur Kreis Konstanz Tel: 07732/939-1234.

## Terminplaner

**Kommandoübergabe der Patenkompanie,** Donnerstag, 8. November, 19 Uhr

**Deluxe Party,** Gülläpumpä-Bänd-Hilzingen, Samstag, 10. November, Burghalle Riedheim

**Patrozinium St. Gallus Duchtlingen,** Sonntag, 11. November, 10 Uhr, Kirche Duchtlingen

**Fasneteröffnung,** Hudupfen-Bänd Binningen, Sonntag, 11. November, Clubheim SV Binningen

**Fasnachtseröffnung,** FZ Castellanner und NV Klavbach Strueli Riedheim, Sonntag, 11. November

**Kameradschaftsabend,** SC Weiterdingen, Samstag, 17. November, 19.30 Uhr, Wiesenthalhalle Weiterdingen

**Volkstrauertag,** Sonntag, 18. November



Bei der letzten Elternbeiratssitzung der Grund- und Werkrealschule wurde der Erlös des diesjährigen Schulfestes an den Förderverein der GWRS übergeben. Stolz 1.220 Euro können so wieder für die vielfältigsten Förderprojekte eingesetzt werden und kommen damit allen Schülern zugute. Bild (von links): Martin Trinkner, Schulleiter, Uwe Sicken, Elternbeirat, Martin Hüpping, Förderverein, und Kerstin Kramer, stellvertretende Schulleiterin.

## Zweite Bürgerinformation

### Planungsgemeinschaft Windkraft lädt ein

**Hilzingen/Hegau.** Die Planungsgemeinschaft, bestehend aus den Städten und Gemeinden Aach, Engen, Hilzingen, Mühlhausen-Ehingen und Tengen, lädt die Bürger aller betroffenen Gemeinden zur zweiten Bürgerinformation morgen, **Freitag, 9. November**, um 19 Uhr in die Randenhalle nach Tengen ein.

In der ersten Bürgerinformation wurden die Bürger über die rechtlichen Grundlagen und die Vorgehensweise zur Auswei-

zung gemeinsamer Windkraftstandorte informiert. Das beauftragte Planungsbüro hat im zweiten Schritt die geeigneten Flächen geprüft, aus der fünf Flächen resultieren. Die Bürgermeister der beteiligten Gemeinden und das Planungsbüro informieren über die Standorte und weitere Vorgehensweise.

Alle interessierten Bürger von Aach, Engen, Hilzingen, Mühlhausen-Ehingen und Tengen sind herzlich zur Informationsveranstaltung eingeladen.

## Kehrmaschine räumt auf

In allen Ortsteilen von 12. bis 16. November

**Hilzingen.** Man richtet sich ein für den Winter. Überall wurde in den letzten Tagen und Wochen saubergemacht und weggepackt. Garten und Balkon sind winterfest eingepackt, die letzten Aufräumarbeiten weitestgehend erledigt.

Auch die Gemeinde Hilzingen macht hier keine Ausnahme. Vorläufiger Schlusspunkt für den öffentlichen Raum bildet jetzt noch die große Kehraktion in der kommenden Woche vom 12. bis 16. November.

In dieser Zeit wird einmalig eine Kehrmaschine durch sämtliche Ortsteile fahren, um noch-

mals gründlich sauber zu machen. Die Anwohner haben dabei die Möglichkeit, die letzten Laubreste vom Gehweg auf die Straße zu kehren, damit sie von der Kehrmaschine mit aufgenommen werden können.

Unterwegs ist die Maschine in den frühen Morgenstunden. Schön wäre es, wenn dabei **möglichst wenig Autos in den Straßen** stünden. Dann nämlich könnte sie ungehindert am Bordstein entlang fahren, und das Kehrergebnis wäre optimal.

Dafür schon einmal ein Dankeschön im Voraus von Seiten der Gemeinde.

## Madonna-Diebstahl

Wiederholt bereits wurde Statue entwendet

**Hilzingen.** In 2010 wurde eine der Gemeinde Hilzingen gestiftete, circa 90 Jahre alte Fatima-Madonna aus der Kapelle in der Schnitzengasse genommen und in Bruchstücken am Kapellentor völlig zerstört wieder abgelegt.

Zwischenzeitlich wurde von einer Hilzinger Familie eine neue Madonna gespendet. Diese aus Bayern stammende Madonna wurde nach der Weihe am 29. November 2011 im Altarraum der Kapelle aufgestellt.

In der Nacht von Mittwoch, 31. Oktober, auf Donnerstag, 1. November 2012, ist diese Ma-

donna aus der Kapelle gestohlen worden.

Beschreibung der Madonna mit Jesuskind: circa 35 Zentimeter hoch, Kopftuch weiß, Kleid rosa, Mantel blau/gold.

Für die Kindergartenkinder, Schülerinnen und Schüler sowie die Mitmenschen vor Ort, die täglich an dem Kleinod vorbei gehen, ist der Verlust der Statue bestimmt eine große Enttäuschung.

Die ehrenamtlich für die Pflege der Kapelle und Anlage tätige Familie sowie die Spenderfamilie bitten den oder die Täter um Rückgabe der Madonna.

## Patenkompanie Kommandoübergabe

**Hilzingen.** Heute, Donnerstag, 8. November, 19 Uhr, findet die Kommandoübergabe der zweiten Kompanie des Jägersbataillons 292 im Schloßpark Hilzingen statt.

Hauptmann Jörn Deigner übergibt sein Kommando an Hauptmann Michael Köhler.

Die Bevölkerung ist hierzu herzlich eingeladen.

## FFW Duchtlingen Jahreshauptübung

**Duchtlingen.** Die Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen hält am kommenden Montag, 12. November, um 19 Uhr ihre diesjährige Jahreshauptübung ab.

Übungsobjekt ist das Ökonomiegebäude Moßbrugger in der Tannenbergsstraße 9.

Zu dieser Übung sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

## Grundsteuer/ Gewerbesteuer rate Zahlungstermin zum 15.11.2012

**Hilzingen.** Barzahler müssen die Raten aus dem letzten gültigen Bescheid jeweils zu den Fälligkeitsterminen überweisen. Abbucher werden wie bisher zum Fälligkeitstag belastet.

Für weitere Auskünfte steht die Gemeindekasse Hilzingen, Tel 07731/3809-15, zur Verfügung.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 12. November, 19.30 Uhr, Zug II;

**Duchtlingen:** Montag, 12. November, 19 Uhr, Jahresabschlussübung;

**Binningen:** Montag, 12. November, 20 Uhr;

**Riedheim:** Donnerstag, 15. November, 20 Uhr.

## Metzgerei Haug

<b>Schweinehals</b> , saftig	100 g	<b>-,88</b>
<b>Schweineschnitzel</b> , aus der Keule	100 g	<b>-,98</b>
<b>Lachsschinken</b> mild geraucht	100 g	<b>1,45</b>
<b>Schinkenwurst</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>-,99</b>
<b>Krakauer</b> , im Ring	100 g	<b>-,88</b>

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

## Haus- und Gartenverein Freie Schorn- steinfegerwahl

**Hilzingen.** Heute, Donnerstags, 8. November, findet um 19.30 Uhr im Restaurant Vis-à-Vis ein Vortrag zum Thema »Freie Schornsteinfegerwahl ab 2013« statt. Hierzu sind alle interessierten HGV-Mitglieder und Gäste herzlich willkommen.

Der Referent Stefan Hüsges, Schornsteinfegermeister und Energieberater, wird über folgende Themen informieren: Änderungen des Schornsteinfegersystems, Verantwortung der Hauseigentümer, der Feuerstättenbescheid, freie Schornsteinfegerwahl (?), Änderungen für Holz-Feuerstätten, Nachrüstung/Außerbetriebnahme.

## Computeria immer montags

**Hilzingen.** Jetzt kann man sich wieder mehr mit innerhäuslichen Themen beschäftigen. Warum nicht mit dem Computer? Egal wie alt man ist und ob es sich um den Einstieg in die Materie handelt, Interesse für den Umgang mit dem Internet besteht, ob es Speicherung und Bearbeitung von Bildern betrifft oder ob es um das Erstellen von Briefen oder Excel-Dateien geht. Die Betreuer der Hilzinger Computeria sind gerne behilflich. Die Computeria ist jeden Montag von 14 bis 16 Uhr geöffnet. Auf Wunsch können auch andere Termine vereinbart werden. Telefonische Anmeldung unter 07731/3191809.

## EKS AG Ausholzarbeiten

**Hegau.** Im Bereich der oberirdischen Übertragungsleitungen im Versorgungsgebiet der EKS AG wird in den nächsten Tagen und Wochen ausgeholt. Bäume und Sträucher, die den Sicherheitsabstand unterschreiten, werden, falls notwendig, gekürzt oder entfernt. Dem Grundstück wird, soweit möglich, Sorge getragen. Die betroffenen Grundeigentümer werden gebeten, den Zugang zu gewährleisten.

In besonderen Fällen, und wenn es die Zugänglichkeit erfordert, werden die Eigentümer direkt kontaktiert und informiert.

Die Arbeiten dienen der sicheren und unterbruchsfreien Stromversorgung und sind unumgänglich. Die EKS AG bedankt sich bei allen Beteiligten für das Verständnis.

Weitere Auskünfte erteilt die EKS AG, Geschäftsbereich Netz, Tel. +41 52 633 55 55, info@eks.ch

## BUND-Kindergruppen Waldversteck im Novemberwald

**Hegau.** Wer wollte nicht schon einmal ein uriges Waldversteck mit seinen Kumpeln bauen? Hier ist nun für alle naturliebenden Kinder zusammen mit Waltraud Kostmann die Gelegenheit dazu. Kleine Geschichten und Spiele stehen ebenfalls auf dem Programm. Die Kosten betragen 2 Euro pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte ein kleines Vesper, etwas Warmes zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Auch Geschwister und Freunde, Eltern oder Großeltern sind herzlichst mit eingeladen.

Die Kinder im Alter von acht bis zehn Jahren treffen sich am Mittwoch, 14. November, um 15 Uhr am Gasthaus Löwen, Ebringen. Die Kinder im Alter von fünf bis acht Jahren treffen sich am Freitag, 16. November, um 15 Uhr ebenfalls am Gasthaus Löwen, Ebringen. Die Veranstaltungen enden jeweils um 16.30 Uhr. Bitte danach zuhause Zeckenkontrolle! Bei starkem Dauerregen findet das Treffen in den Räumen des BUND-Naturschutzzentrums, Erwin-Dietrich-Straße 3, in Gottmadingen statt.



### Abfuhrtermine

- Fr. 09.11.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 10.11.** Grünschnittsammlung, 10.30 - 14 Uhr, Parkplatz der Hegau-Halle Hilzingen  
**Mi. 14.11.** Restmüll Hilzingen und Ortsteile  
**Do. 15.11.** Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de  
**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
 Mo 14.00 - 17.30 Uhr

### Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

#### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174/1844942
- Gut erhaltene Teak-Wohnwand, 8 Einzelelemente, Telefon 07736/98841
- Schrank, Eiche massiv, 70 cm hoch, 70 tief, 170 lang, Telefon 07739/332
- Farfisa Orgel, funktionstüchtig, mit Hocker, Telefon 07731/66371
- M-Extender zur Rückenentspannung, Kinder- und Jugendschreibtisch, kleiner Computertisch, Telefon 07731/13972
- Kleiderschrank, 4-türig, B/T/H 2 m/0,56 m/2 m; 2er-Sofa, beige, ausziehbar, 1,40 m/2 m (ausgezogen), beides in gutem Zustand, Telefon 07739/275685
- Pkw-Fahrrad-Transporter, 2-fach, auf Anhängerkupplung, Marke Elbe, Typ: Twinny-Load, Tel. 07731/72591
- Öl-Beistellherd, gut erhalten, an Selbstabholer, Tel. 07733/1398.



Anfang des Jahres wurden sie mit weiteren interessierten Menschen aus verschiedenen Gemeinden im Landkreis von der Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement zu ehrenamtlichen Pflegelotsen ausgebildet. In Hilzingen ist Silvia Metzinger als Pflegelotsin tätig.

## Pfiegelotsen ausgebildet

Sie freuen sich, wenn sie helfen können

**Hilzingen.** Pflegebedürftige Menschen wünschen sich, durch vertraute Angehörige in gewohnter Umgebung gepflegt zu werden. Oftmals weiß man auch aus eigener Erfahrung, dass man bei der Pflege von Angehörigen immer wieder an seine eigenen Grenzen stößt. Wird ein Angehöriger pflegebedürftig, ergeben sich viele Fragen.

Das Anliegen der Pflegelotsen ist es, Pflegebedürftige und deren Angehörige zu unterstützen, indem sie im Rahmen ihrer Kenntnisse Auskünfte rund um das Thema Pflege geben. Sie werden, wenn es gewünscht wird, auch über einen längeren Zeitraum begleiten und beistehen. Selbstverständlich sind sie bei ihrer Tätigkeit als Pflegelotsen stets zur Verschwiegenheit

verpflichtet, denn nur so kann ein Vertrauensverhältnis aufgebaut werden.

Pflegerische und hauswirtschaftliche Tätigkeiten gehören nicht zu ihrem Aufgabengebiet.

Anfang 2012 wurden sie mit weiteren interessierten Menschen aus verschiedenen Gemeinden im Landkreis von der Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement zu ehrenamtlichen Pflegelotsen ausgebildet.

In **Hilzingen** ist Silvia Metzinger als Pflegelotsin tätig.

Kontakt und weitere Informationen: Regina Boy, ehrenamtliche Koordinierung, Tel. 07733/505633, ReginaBoy@t-online.de, oder Pflegestützpunkt Radolfzell, Evelyn Acker, Tel. 07531/800-2626, evelyn.acker@LRAKN.de

### Kirchenbauförderverein St. Mauritius

### Bücherverkauf in der Pfarrscheune

**Weiterdingen.** Der katholische Kirchenbauförderverein St. Mauritius wird am Sonntag, 25. November, in der Pfarrscheune, zwischen 14 und 17 Uhr Bücher zu Gunsten der Kirchenrenovierung verkaufen.

Bücherspenden nehmen die Vorstandsmitglieder gerne entgegen.

### Landfrauen

### Bastelmittag

**Hilzingen/Hegau.** Renate Trüb aus Hilzingen zeigt am Dienstag, 20. November, um 14 Uhr im Gasthaus Sonne in Gottmadingen, wie man aus Kalenderblättern schöne Geschenktüten basteln kann. Zu diesem Nachmittag laden die Landfrauen ganz herzlich ein.

Mitzubringen sind: Größere Schere, Lineal, Bleistift, flacher Pinsel, Kalenderblatt, Wollreste für Kordel und eine Stricknadel.

## Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 9 88 20

Selbst gemachte **Schlachtplatte**

**Freitag/Samstag ab 17 Uhr  
Sonntag ab 10 Uhr**



Wir bieten Möglichkeiten für Familien- und Geschäftsfeiern bis 50 Personen

*Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!*



### MB-TECHNET HARD & SOFTWARE

*Ihr EDV - Partner*

**Beratung Verkauf Reparatur**

Server und Netzwerktechnik  
individuelle PC-Systeme  
Telefonanlagen   
Internetanwendungen  
Sicherheitstechnik  
Backupsysteme  
Apple/Mac 

**Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)**  
Pfaffwieser-Straße 1  
78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. 07739 92 69 76, Fax 92 69 78  
Mobil: 0171 - 528 59 04  
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

Nach dem 1. Monat  
entscheiden: Zufrieden  
oder Geld zurück!

**Studienkreis**  
Profi-Nachhilfe für alle!

**Nachhilfe mit Geld-zurück-Garantie**

Studienkreis Singen, Hegastraße 20, 0 77 31/6 13 46  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr, www.studienkreis.de



**ESSZIMMER**

Gut und günstig essen.

Industriepark 322 (Gebäude DAK-Gesundheit) Gottmadingen

Suchen Sie noch den geeigneten Raum für Ihre Weihnachtsfeier ???

Schauen Sie doch einmal auf unsere Internetseite

Feierliche Angebote unter: [www.ess-zimmer-web.de](http://www.ess-zimmer-web.de)

**07731-203 960** oder [ess-zimmer@t-online.de](mailto:ess-zimmer@t-online.de)



Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

**Dietmar Mendrok**

Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirche Hilzingen



**Paul-Gerhardt-Gemeinde**  
Pfarramt im Hanfgarten 10  
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr  
Sekretärin Helga Kurze  
Pfarrer Matthias Stahlmann  
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517  
Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Wir Menschen sind nur ein Wimpernschlag in diesem zeitlosen Universum. Das Hineinwachsen in diese Erkenntnis bedeutet einen entscheidenden Schritt im Reifungsprozess der Menschheit.“

Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

### Donnerstag 8. November 2012

**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

### Samstag, 10. November 2012

**16.30 Uhr**, Taufgottesdienst: Lovis Langer und Souris Feldhofer  
**19.30 Uhr**, **LEUCHTFEUER 10 - Bibel & Rilke in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen**

Poesie und Musik: Andrea Jäckle, Piano und Matthias Stahlmann, Textauswahl und Arrangement

„Weltenweiter Wanderer“, „Herbsttag“, „Liebeslied“ oder „Natur ist glücklich“... Es sind diese einfühlsam die Mysterien der Welt beschreibenden Gedichte Rainer Maria Rilkes, die den Leser in den Bann ziehen. Seit dem ersten Rilke-Projekt von Schönherz und Fleer befand sich dieses Leuchtf Feuer auf der Planungsliste ganz oben. Jetzt ist es soweit: wir laden ein zu einem Gottesdienst in einem besonderen Ambiente.

In der Bibel findet man kaum die sprachliche Dichte der Empfindungen des modernen Menschen, dessen Gefühle und Sehnsüchte. Umso spannender ist es, alte Texte und vertonte Gedichte in Korrespondenz zu bringen. Andrea Jäckle am Piano nimmt die Träume der ‚Sehnsuchtswanderer‘ aller Zeiten auf und interpretiert sie auf ihre Weise improvisierend am Piano. Es erwartet Sie ein wundervoller Abend in der Evangelischen Kirche in Hilzingen.

### Dienstag, 13. November 2012

**9.15 Uhr**, Krabbelgruppe  
**20.00 Uhr**, Probe „Belcanto-Chor“

### Donnerstag 15. November 2012

**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

**19.30 Uhr**, **Andi Weiss - Live-Konzert in der Evangelischen Kirche Hilzingen**

„Lasst uns leben ...“

AK 12,00 €, VVK 10,00 €, ermäßigt 8,00 € (Vorverkauf im Evang. Pfarramt)

Andi Weiss hat ein inspirierendes Gesamtkonzept. Gemeinsam mit dem Publikum, geht es durch Höhen und Tiefen, Freude und Schmerz. Eigene Lieder, gewürzt mit Texten und Geschichten, regen zum Nachdenken, Schmunzeln, Weinen und Träumen an. Sie sind voller Hoffnung, stammen aus dem Leben und weisen bescheiden aber eindrücklich auf Gott hin, der uns auf unserer Lebensreise begleitet.

Andi Weiss gelingt es spürbar einfach die Nähe zum Publikum aufzubauen und den Zuhörer da abzuholen, wo er sich innerlich gerade befindet. Dabei ist Andi Weiss mit seiner Botschaft niemals aufdringlich und wirkt gerade durch diesen „musikalischen Sanftmut“ so nachhaltig überzeugend. Tiefgründige Begegnungen mit Menschen im Konzert gelingen Andi Weiss mit anrührenden Geschichten, wunderschönen Piano-Arrangements,

kurzweiligen Erzählungen und bebilderten Liedern. Drei Solo-CDs „Ungewohnt leise“, „Liebenswürdig“ und „Heimat“ hat Andi Weiss herausgegeben. In den Geschichten und Liedern fließen Erfahrungen der eigenen Biographie ein, finden Gedanken über gescheiterte und geglückte Pläne genauso Raum wie die Fragen nach dem Sinn im Leben, dem Schmerz von Abschied und Fernweh, und dem Glück, auf der Suche nach der eigenen Heimat nicht allein zu sein.

Als christlicher Songwriter, „Geschichtensammler und Geschichtenerzähler“ wurde Andi Weiss von der Hanns-Seidel-Stiftung mit dem „Nachwuchspreis für Songpoeten“ und mit dem deutschen christlichen Musikpreis DAVID in der Kategorie „Bester Nationaler Künstler“ ausgezeichnet.

Andi Weiss arbeitet als Diakon in einer evangelischen Kirchengemeinde in München.

### Freitag, 16. November 2012

**18.00 Uhr**, Konfirmandenabend: Abendmahl feiern

### Samstag, 17. November 2012

**14.00 Uhr bis 22.00 Uhr**, Konfirmandentag: Spiritualität „Nacht der Lichter in Schaffhausen“

### Sonntag, 18. November 2012

Lesung: Matthäus 25,31-46

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: für Zeichen des Friedens)

**9.15 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der kath. Pfarrkirche Büßlingen

**10.30 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

### EINLADUNG zur Gemeindeversammlung in Hilzingen

Nach § 5 der GO/Gemeindeversammlung unserer Kirche laden wir fristgerecht zu unserer diesjährigen Gemeindeversammlung ein. Am **Sonntag, den 25.11.2012**, sind alle Gemeindeglieder nach dem Gottesdienst eingeladen, den Bericht des Kirchengemeinderats für das vergangene Jahr anzuhören und über Fragen und Aufgaben in der Gemeinde zu diskutieren. Die Gemeindeversammlung ist öffentlich; Anträge zur Tagesordnung können im Pfarramt bis zum 20.11.2012 namentlich abgegeben werden.

### Tagesordnung

Begrüßung - Feststellung der Formalitäten - Vorsitz der Gemeindeversammlung [5 Minuten]

Bericht des Kirchengemeinderates (Baumaßnahmen, Finanzen, Vorhaben) [10 Minuten]

Planung Gemeindejubiläum 2013 (Bildung eines Festausschusses) [15 Minuten]

Kirchengemeinderatswahlen 1. Advent 2013 (Bildung Wahlausschuss, Terminübersicht) [10 Minuten]

Anträge - Verschiedenes

Wir bitten Sie freundlich, sich für die notwendigen Aufgaben unserer Kirchengemeinde eine Stunde Zeit zu nehmen und mit uns die Vorhaben zu planen. Vielleicht haben Sie auch Interesse, in einem der Ausschüsse für eine begrenzte Zeit mitzumachen.

Gerald Beisel, Matthias Stahlmann

Hilzingen, den 20.10.2012

### Wochenspruch:

„Siehe, jetzt ist die Zeit der Gnade, siehe, jetzt ist der Tag des Heils.“

2.Korinther 6,2

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

**Bildungswerk Hilzingen: ANDI WEISS - Live-Konzert in der Evangelischen Kirche Hilzingen, Donnerstag, 15.11.2012 um 19.30 Uhr - „Lasst uns leben ...“**

Weitere Informationen siehe unter Evang. Kirche Hilzingen.

**Bildungswerk Hilzingen: Exerzitien im Alltag, spirituelle Übungen in der Adventszeit**

Leitung: Simone Meisel, Gemeindefereferentin, Hilzingen  
Kosten: Heft zum Advent (3 Wocheneinheiten, ca. 80 Seiten)  
€ 3,00

in der Adventszeit: **04./11./18. Dezember 2012**,  
3 x dienstags jew. 20.00 - 21.00 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus;  
Eingang Peter-Thumb-Straße 2; Hilzingen

Anmeldeschluss: **Adventsz.: 16. Nov. 2012**

„Exerzitien im Alltag“ sind spirituelle Übungen, die in der Adventszeit mitten im Alltag durchgeführt werden.

Sie sollen helfen, Gott im Ablauf des Tages zu finden, ihm Raum zu geben und in eine tiefere Beziehung zu ihm hineinzuwachsen.

Stille, Reflexion des eigenen Lebens, Meditation zu einzelnen Bibeltexten und Gebet können geistliche Orientierung vermitteln, die das eigene Wirken in Beruf, Familie und Gemeinde in einem anderen Licht deutet und neu ausrichtet.

Die „Exerzitien im Alltag“ werden vom Erzbischöflichen Seelsorgeamt Freiburg zusammen mit dem Geistlichen Zentrum St. Peter herausgegeben. Sie erscheinen als Broschüre zwei Mal im Jahr. Für jeden Tag der entsprechenden Zeit bieten sie einen geistlichen Impuls, Anregungen zu Gebet und Meditation, sowie einen praktischen Vorschlag für den Alltag.

Elemente der Exerzitien im Alltag sind:

1. Tägliche persönliche Gebetszeit:

Nach vorgegebener Anleitung eine Gebetszeit am Morgen und ein Tagesrückblick am Abend.

2. Wöchentliche Gruppentreffen:

Gedanken- und Erfahrungsaustausch zu dem Wochenthema. Auskunft u. Anmeldung bei Gemeindefereferentin Simone Meisel, gemeindefereferentin.hilzingen@t-online.de, Tel. 07731-789567

**Bildungswerk Hilzingen: Wege in die Bibel, ein Grundkurs der Erzdiözese Freiburg**

Leitung: Dr. Monika Fander, Leiterin Bildungszentrum Singen  
**Infotermin: Freitag, 23. November 2012, 16:00 - 19:00 Uhr**,  
Bildungszentrum Singen, Zeltgistraße 4, Singen, Tel. 07731-982590

**Kursabschnitte**

25./26. Januar 2013: Anfänge (Schöpfung und Johannesprolog)

01./02. März 2013: Rettung aus dem Tod (Exodus und Passion)

05./06. Juli 2013: Wüste und Garten (Paradies, Wüstenwanderung, Versuchung Jesu)

27./28. September 2013: Licht und Finsternis (Jesaja, Weihnachtserzählung, Johannesapokalypse).

Warum wird in der Schöpfungserzählung aus Finsternis Licht und z. B. beim Tode Jesu aus Licht Finsternis?

Warum nimmt David fünf Steine, um Goliath zu bekämpfen?

Warum ist Noah 600 Jahre alt, als er in die Arche kommt?

Warum zitiert das Neue Testament so oft die Hebräische Schrift?

Und was hat das alles mit mir zu tun?

Der neue Diözesan-Bibelkurs will vermitteln, was die Bibel in ihrem Innersten zusammenhält. Große Ereignisse und Gestalten der Bibel werden unseren Weg begleiten: Moses am brennenden Dornbusch, der Auszug aus Ägypten, die Wüstenwanderung, Jesus in Galiläa und Jerusalem, dazu Jesaja und Paulus. Dabei orientiert sich der Kurs am Bibelverständnis der Juden wie der Kirchenväter, die nicht allein am Historischen interessiert waren und sind, sondern an einer geistlichen Schriftlesung.

Wie Weinreb es formuliert: *Das Neue Testament will für den Menschen genauso wenig wie das Alte Testament einfach eine Historie sein, sondern eine Wegweisung des Ewigen in einem Zeitgeschehen.*

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen  
St. Gallus Duchtlingen  
St. Peter u. Paul Hilzingen  
St. Laurentius Riedheim mit  
Filialkirche St. Philippus  
& Jakobus Schlatt a. R.  
St. Mauritius Weiterdingen



**Donnerstag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 08.11.2012**

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Danach Anbetung

**Freitag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 09.11.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Irma und Lukas Sailer, Paula Zipperer u. Margret Müller u. Tochter Angelika

Z: Pfr. St. Weber

**Samstag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 10.11.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

**32. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Samstag, 10.11.**

**18.00 - Hilzingen** - Wortgottesfeier. Jugendgottesdienst in der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen. KEINE EUCHARISTIEFEIER - Alle JUGENDLICHEN sind herzlich eingeladen.

Leitung: G.Ref. Simone Meisel u. Team

Minis: Sabrina, Amelie, Adrian F., Adrian P., Christian H., Maximilian, Simon S., David H., Adrian M.

19.00 - **Weiterdingen** - keine Eucharistiefeier am Vorabend.

Gottesdienst entfällt, da noch kein/e Mesner/in gefunden

**Sonntag, 11.11.**

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Emma u. Albert Rösch

Z: Pfr. St. Weber

**Nachfeier PATROZINIUM ST. GALLUS**

- Kollekte für die Kirche -

**10.00 - Duchtlingen** - Festliche Eucharistiefeier anlässlich der Wiedereröffnung der Kirche nach der Innenrenovation und Nachfeier Patrozinium. Die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen gestaltet den Gottesdienst mit.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Carolin, Saskia, Amelie, Hanna, Louis, David

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Maria und Ernst Osswald, Pauline und Ernst Bambsch

Z: Pfr. i. R. K. Diesch  
anschl. 11.30 - **Riedheim** - Tauffeier (Robin Erne)  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier mit Aufnahme der neuen Ministranten  
Gedenken: Maria und Theodor Boßlet  
Z: Pfr. St. Weber  
anschl. - **Schlatt** - Tauffeier (Jonas Finn Jäckle, Schlatt)  
Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Vesper mit Schola  
Leitung: Guido Oelke

**Montag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 12.11. - Nachfeier Hl. Martin, Bischof von Tours**  
8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

17.30 - **Binningen** - Wortgottesfeier - Martinsfeier (Kindergarten) mit anschließendem Umzug  
Leitung: Liturgieteam

17.30 - **Riedheim** - Andacht Martinsfeier mit anschließendem Umzug  
Leitung: Familiengottesdienstteam

17.30 - **Weiterdingen** - Andacht Martinsfeier mit anschließendem Umzug  
Z: Pfr. St. Weber + Leitung: Kindergarten

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Binningen** - Abendmesse  
Gedenken: Heinrich Maus und Angehörige  
Z: Pfr. St. Weber

**Dienstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 13.11.**

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse  
Gedenken: Kreszens und Georg Baierl  
Z: Pfr. St. Weber  
Minis: Anna, Jenny

**Mittwoch der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 14.11.**

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Maria Schmidle, Karl Schwarz, Familien Lefor und Fischer, Else u. Karl Pfaff u. Rosita u. Albert Haug  
Z: Pfr. J. Schmitt  
Minis: Tobias, Felix K., Magnus G., Marc

**Donnerstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 15.11.2012**

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
Gedenken: Eugen Greuter und Angehörige  
Z: Pfr. St. Weber  
Danach Anbetung

**Freitag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 16.11.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus  
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Riedheim** - Abendmesse mit der Frauengemeinschaft  
Gedenken: Engelbert August Ogiolda  
Z: Pfr. St. Weber

**Samstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 17.11.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes  
Z: Pfr. St. Weber  
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

**33. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

- **Diaspora - Opfertag: BONIFATIUS - Kollekte**

**Samstag, 17.11.**

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Maria und Theodor Boßlet  
Z: Pfr. St. Weber

**Sonntag, 18.11.**

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Albert Oelke  
Minis: Katrin, Naomi

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Adalbert Perschewski, Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald, Maria Brütsch  
Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier mit Gesangverein „Liederkrantz“ Hilzingen. Kinderkirche

Gedenken: verstorbene Mitglieder des Gesangvereins Hilzingen, Anneliese Dietrich, Johann Schmidle u. Angehörige, Johanna Hägele, Familien Baumann u. Fahrner, Luise u. Eugen Bundschuh u. Helmut Reichelt, Emil Homburger  
Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Damiana, Ruben, Marek, Johanna, Annika B., Annika M., Adrian B., Yannis, Lina

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier mit Chorgemeinschaft Duchtlingen - Weiterdingen und dem Musikverein Weiterdingen. Gottesdienst entfällt, falls noch kein/e Mesner/in gefunden.

Gedenken: alle verstorbenen Vereinsmitglieder der Chorgemeinschaft Duchtlingen - Weiterdingen und des Musikvereins Weiterdingen,  
Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

---

## Mitteilungen

### Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

**Pfarrbüro am Montagmittag GESCHLOSSEN.**

Vom 12.11 bis 22.11.2012 ist das Pfarrbüro am Montagmittag geschlossen. Terminabsprachen sind möglich.

**Jugendgottesdienst**

**Samstag, 10.11.2012, 18.00 Uhr** - Hilzingen Jugendgottesdienst mit Filmimpuls, Meditation und Musik im Altarraum. Alle Jugendlichen der Seelsorgeeinheit sind herzlich eingeladen.

**Mittwoch, 14.11.2012: Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen**  
20 Uhr. Öffentliche Sitzung im Gemeinschaftshaus Schlatt a. R.



**Bildungswerk Hilzingen: ANDI WEISS - Live-Konzert in der Evangelischen Kirche Hilzingen, Donnerstag, 15.11.2012 um 19.30 Uhr - „Lasst uns leben ...“**

Näheres siehe unter Evang. Kirche Hilzingen

**Bildungswerk Hilzingen: Exerzitien im Alltag, spirituelle Übungen in der Adventszeit**

Näheres siehe unter Ökumene

**Männervesper im Hegau: „Extrem-Alpinist in der Spannung mit Gott“?**

Interessierte Männer sind zu diesem Abend, der mit einem gemeinsamen Essen beginnt, am **Freitag, 23. November 2012**, 19.30 Uhr in die Eichenhalle in Singen-Hausen eingeladen. Eine Gruppe Männer, aus verschiedenen Hegauer Kirchen, haben Heli Steinmassl als Referenten für diesen Abend gewinnen können. Der österreichische Skilehrer und Bergführer leitet eine Berg- und Abenteuerschule inmitten des Nationalparks in Österreich. Er bietet Touren im gesamten Alpenraum sowie Trekkingtouren und Expeditionen weltweit an. Vor 17 Jahren hat er mit der Arbeit „leben extrem“ begonnen, mit dem Ziel, Glaube und Berge zu verbinden. Leben extrem heißt immer: unterwegs sein. Unser Leben ist, ob wir es wollen oder nicht, auf ein Unterwegssein angelegt. Aber unterwegs sein heißt noch nichts. Es geht auch darum auf der richtigen Spur zu sein. Mit seinem Programm möchte er motivieren, eigene Grenzen und Ängste zu überwinden, um Gelassenheit für den Alltag und Stärke für den persönlichen Glauben zu bekommen. Ein Abend, der bei den Zuhörern Spuren hinterlassen wird. Im Kostenbeitrag von 10,- € ist ein Vesper und ein Getränk enthalten. Um Anmeldung wird bis 2 Tage vor der Veranstaltung bei H. Haberer gebeten, Telefon 07731/947366 oder E-mail info@maennervesper-im-hegau.de. Weitere Infos auf der Homepage: www.maennervesper-im-hegau.de

#### **SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)**

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### **MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen, St.

Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius

Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius

Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 –

Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr

(in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

#### **Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

#### **Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:**

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227;

Fax: 07739-926724 / Mail: stepawe@t-online.de

#### **Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

#### **Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr

(In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

#### **Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh);

225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

kalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

#### **Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns immer **dienstags** an folgenden Terminen im Binninger Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr: **13.11.2012** und **11.12.2012**. Nähere Auskünfte unter: 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu ganz herzlich eingeladen

#### **Binninger Adventskalender:**

Es sind noch drei Fenster zu vergeben: **Montag, 03.12., Sonntag, 09.12., und Donnerstag, 20.12.2012**. Es wäre schön, wenn sich für die drei Tage noch jemand findet, damit der Kalender am Ende in vollem Glanze erstrahlen kann. Mit dem Erlös der Aktion wird eine "dicke Matte" für das Kinderturmen in der Hohenstoffelnhalle angeschafft und ein Beitrag zum Anbau am Feuerwehrhaus geleistet. Wer sich noch dafür entscheidet, ein Fenster zu gestalten: Bitte melden bei U. Maus, Tel. 07739/673.

### **St. Gallus Duchtlingen**

#### **Patrozinium St. Gallus und Wiedereröffnung der Kirche**

Am Sonntag, **11. November**, wird die Kirche Duchtlingen nach der Innenrenovation mit einem Festgottesdienst wieder eröffnet. Gleichzeitig feiern wir bei dieser Gelegenheit das Patrozinium nach. Wir freuen uns, unsere Pfarrkirche in neuem Glanz wieder beziehen zu können und Gottesdienste darin feiern zu können. Nach dem Patroziniumsgottesdienst wird es wieder einem Stehempfang vor der Kirche geben, zu dem alle sehr herzlich eingeladen sind. Der Pfarrgemeinderat.

#### **Sonntag, 18.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Duchtlingen:**

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 18.11.2012**, und am **Sonntag, 25.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

#### **Haushaltsbeschluss für die Jahre 2012 und 2013:**

Der kath. Pfarrgemeinderat **St. Gallus Duchtlingen** hat in seiner Sitzung vom 25.09.2012 den Beschluss gefasst, den a) Kirchengemeindehaushaltsplan für die Jahre 2012 und 2013 in den Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 auf 364.140,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2013 auf 75.108,00 Euro festzustellen.

Ferner wurde der Vermögensrechnung in der dem Haushaltsplan angefügten Form zugestimmt. Der Beschluss über die Feststellung des Haushaltsplans der Kath. Kirchengemeinde gilt gemäß den Richtlinien zur Aufstellung der Haushalte für 2012 und 2013 als vom Erzb. Ordinariats genehmigt (Amtsblatt 2012). Der Haushaltsplan wurde mit Erlass des Erzb. Ordinariats vom 27.08.2012 V-94.15.10-25241 genehmigt.

Es wird bekannt gegeben und bestätigt, dass der Haushaltsplan der Kath. Kirchengemeinde für die Jahre 2012 und 2013 sowie die Jahresrechnung 2010 und 2011 zwei Wochen lang, und zwar in der Zeit vom Montag, 12.11.2012., bis Montag, 26.11.2012 gemäß § 17 KiStO zur Einsicht durch die Steuerpflichtigen im Pfarrbüro Hilzingen während der Öffnungszeit zur Einsicht aufliegt.

### **St. Blasius Binningen**

**Sonntag, 11.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Binningen:**

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 11.11.2012**, und am **Sonntag, 18.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Advents-

### **St. Peter u. Paul Hilzingen**

#### **Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen**

Wir feiern im November und in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche.

Nächster Termin: **Donnerstag, 08.11.2012**. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

#### Caritas Besuchsdienst

Herzliche Einladung zum Basteln am **Mittwoch, 14.11.**, und **Mittwoch, 28.11.2012**, jeweils 14.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler-Haus. Es wird ein Adventstischschmuck gebastelt. Bitte aus der Natur etwas Moos, Beeren zum Stecken und große Kieferzapfen, sowie Rebschere und Heißkleber mitbringen.

Wer gerne bei uns Frauen mitmachen möchte: wir besuchen Kranke und ältere Menschen in den Seniorenheimen und in Hilzingen und Twielfeld und überbringen Grüße der Pfarrei.

#### Sonntag, 18.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Hilzingen:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 18.11.2012**, und am **Sonntag, 25.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

#### Nachlese Kirchweih - Kuchen- u. Tortenplatten:

Kuchen- und Tortenplatten können während der Bürozeiten im Pfarrbüro abgeholt werden.

Bürozeiten: Montag 10.00 - 12.00 Uhr und 14.30 - 17.30 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 10.00 - 12.00 Uhr.

### St. Laurentius Riedheim

#### Gemeinsame Martinsfeier für Riedheim und Schlatt a.R.

Die gemeinsame Martinsfeier findet in diesem Jahr in Riedheim statt. Alle, Groß und Klein, die das Fest des Hl. Martin mitfeiern möchten, sind herzlich eingeladen, mit ihren Laternen **am Montag, den 12.11.2012 um 17.30 Uhr** in die Kirche nach Riedheim zu kommen. Anschließend Laternen-Umzug.

#### Frauengemeinschaft Riedheim

**Freitag, 16. November 2012**, Abendmesse; anschließend gemütliches Beisammensein im Bürgersaal.  
Herzliche Einladung an alle Frauen.

#### Sonntag, 18.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Riedheim:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 18.11.2012**, und am **Sonntag, 25.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

### St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.

**Gemeinsame Martinsfeier für Riedheim und Schlatt a.R.**  
Näheres siehe unter Riedheim

#### Samstag, 17.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Schlatt:

Die Ministranten verkaufen am **Samstag, 17.11.2012**, und am **Sonntag, 25.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

### St. Mauritius Weiterdingen

#### Samstag, 10.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Weiterdingen:

Die Ministranten verkaufen am **Samstag, 10.11.2012**, und am **Sonntag, 18.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

#### St. Martinsfest in Weiterdingen

Am **Montag, 12. November 2012**, feiern wir in Weiterdingen St. Martin. Wir treffen uns um **17.30 Uhr** in der Kirche zu einem Wortgottesdienst zu Ehren des heiligen Martin.

Danach ist Laternenumzug und Bewirtung im Kindergartenhof durch den Elternbeirat. Wir bitten die Anwohner der Flückigerstraße, den Weg wieder so schön mit Laternen zu schmücken wie letztes Jahr. Vielen Dank

Wir freuen uns wenn viele kommen.

Das **Kindergartenteam**

## Große Resonanz auf Benefizkonzert

### 1.900 Euro für Hilzinger Barockkirche

**Hilzingen.** In der liebevoll geschmückten Hilzinger Kirche konnten Pfarrer Julius Schmitt und Wilhelm Knapp vom Bauförderverein St. Peter und Paul gleich zwei Chöre zum Benefizkonzert begrüßen. Zum Auftakt spielte Christa Gommel Toccata in G von Wilhelm Pachelbel als stimmungsvolle Ouvertüre an der Orgel. Es folgte der Belcanto-Chor unter der bewährten Leitung von Melinda Liebermann mit einem frischen »Swing low sweet chariot« und dem kraftvollen »Josua fit the battle of Jerico«, das alle Zuhörer begeisterte.

Der Kirchenchor unter der Leitung von Guido Oelke intonierte die Orgelsolomesse in C von W. A. Mozart. Die Soli wurden in dieses Mal von Chormitgliedern vorgetragen. Durch die freitra-

gende Raumschale kamen die klaren Sopran- und Altstimmen wie auch Tenor und Basssolis zur Geltung. Es folgte ein modernes Kirchenlied »Schau auf die Welt« von J. Rutter. Mozarts Sonate in F-Dur, gespielt vom Streichensemble, setzte festliche Akzente. Das erhabene »Großer Gott wir loben Dich«, von beiden Chören und den Zuhörern gesungen, rundete das facettenreiche Programm ab.

Der erstmalige Auftritt beider Chöre in einem gemeinsamen Konzert sollte nach erster Resonanz der Konzertbesucher ausgebaut werden. Chöre und Solisten wurden mit ausgiebigem Beifall belohnt. Der Bauförderverein freut sich über den Spendenbetrag in Höhe von rund 1.900 Euro und dankt allen Mitwirkenden.

#### Befreit von Angst ... (wie) geht das ?

#### Tagesseminar mit Rebecca Weisser & Team am 17. Nov. 12 von 10 bis 17 Uhr

Ort: im Saal der Arche-Gemeinde Eigeltingen,  
im Höhenweg 25 a

Kosten: 15 Euro (inkl. Mittagessen)

Anmeldung: Hans-Georg Hesse, Tel. 0 74 61 / 1 42 28  
oder Mail: [h.g.hesse@gmx.net](mailto:h.g.hesse@gmx.net)

## Gülläparty Deluxe

### Guggenmusik- und Partynacht der Extraklasse

**Hilzingen.** Eine Guggenmusik- und Partynacht der Extraklasse hat sich die Gülläpumpä-Bänd vorgenommen. Sie steigt als Gülläparty Deluxe am Samstag, 10. November, in der Burghalle Riedheim. Einlass ist ab 19 Uhr, Beginn um 20 Uhr.

Anlass ist die Präsentation der neuen Kutte der Guggenmusik. Nach drei Jahren haben sich die Musiker wieder ein neues Outfit gegönnt. Ganz anderer Stil, ganz neue Elemente, neues Thema, man darf auf die neue Kutte gespannt sein. Die ganze Halle wird zu diesem Thema dekoriert werden, jeder wird die Stimmung spüren.

Der zweite Anlass ist ein Wechsel im Amt des Tambourmajor. Holger Graf wird sich an diesem Abend offiziell als musikalischer Leiter vom Publikum verabschieden und den Taktstock an Tobias Huber überreichen. Neben dem Auftritt und der Präsentation der Kutte der Gülläpumpä-Bänd kann man auch drei Gast-Guggenmusiken begrüßen. Es sind die »Drachä-Brunnä-Chrächzer« aus Thayngen (CH), ein musikalischen Le-

ckerbissen der regionalen und überregionalen Guggenszene. Ein Highlight wird auch der geplante gemeinsame Auftritt der DBC und der GPB sein.

Wer schon mal beim Fröschelech-Echo Niederhof (D) bei einem ihrer Auftritte in den ersten Reihen gestanden hat, wird den musikalischen Sound der 72 Musiker sicher nicht mehr so schnell vergessen. Der dritte Gast ist »Impulsiv Luzern« (CH), eine Art Mischung aus Blechblasmusik, Big Band und Brassband. Man darf sich auf diesen außergewöhnlichen Sound freuen. Auch die Partystimmung kommt an diesem Abend nicht zu kurz, bei der Partyband »Lemongras« kann man sein Tanzbein schwingen und in Stimmung kommen.

Der Höhepunkt wird sicherlich die Präsentation der neuen Kutte und der Auftritt der Gülläpumpä-Bänd selbst sein, der dann vom neuen Tambourmajor geleitet werden wird.

Karten gibt es im Vorverkauf unter [www.gpb-hilzingen.de](http://www.gpb-hilzingen.de) für 7 Euro und an der Abendkasse für 8 Euro.

## Tag des Ehrenamts

### Bürgerschaftliches Engagement am 17. November

**Hegau.** Eine ganz besondere Veranstaltung haben sich der Landkreis Konstanz, die Städte und Gemeinden im Landkreis Konstanz, der Kreisjugendring, der Kreisseniorerrat und das Selbsthilfenetzwerk KOMMIT ausgedacht. Sie laden Vertreter bürgerschaftlicher, freiwilliger und ehrenamtlicher Vereine, Initiativen, Projekte und Verbände zu einem Tag des Bürgerschaftlichen Engagements und des Ehrenamts am Samstag, 17. November, von 9:30 bis 14:30 Uhr ins Landratsamt Konstanz ein.

Egal, ob bei einem Sport-, Musik-, Narrenverein, bei einem Rettungsdienst, der Feuerwehr, dem THW, dem Natur- oder Tierschutz, in einer Kirchengemeinde, einem Pflegeheim, einem sonstigen sozialen Projekt,

in Dritte Welt-Initiativen oder bei einem Verband engagiert: Teilnehmen können alle, die sich freiwillig, bürgerschaftlich oder ehrenamtlich engagieren.

Teilnehmer haben die Möglichkeit, ihre Anliegen, Interessen und Probleme im Engagement zu äußern und sich mit vielen anderen auszutauschen. Die Teilnahme ist kostenlos. Voraussetzung ist aber eine Anmeldung bis zum 9. November über die Mailadresse [gesundheitsfoerderung@lrakn.de](mailto:gesundheitsfoerderung@lrakn.de) oder Tel. 07531-8001787 und -8001601.

Der Programmflyer mit näheren Infos kann über die Homepage des Landkreises Konstanz ([www.lrakn.de](http://www.lrakn.de)), Rubrik »Gesundheit und Soziales«/Bürgerschaftliches Engagement heruntergeladen werden.

## Böller zur Eröffnung

### Hudupfen-Bänd startet Fasnet 2013

**Binningen.** Immer wieder ergibt es sich, dass der 11.11. an einem Sonntag ist, das ist dann ein besonderer Tag für die Hudupfen-Bänd. Dieses Jahr ist es wieder so weit. Deshalb ist die Eröffnung der Saison 2013 auch um 11:11 Uhr vormittags. Die Hudupfen-Bänd und eine Abordnung der »Bommseckel« laden die Bevölkerung ein, bei diesem Spektakel mitzumachen. Treffpunkt ist also am Sonntag, 11.11., vor der Hohenstoffelhalle. Damit auch alle rechtzeitig zu diesem sehr wichtigen Anlass da sind, wird die Anfangszeit auf 11 Uhr festgesetzt.

### Schlatter Chriesi Fasnachts- eröffnung

**Schlatt a. R.** Zur Fasnachtsöffnung am Sonntag, 11.11., ist die närrische Bevölkerung ab 18 Uhr am Grillplatz herzlich eingeladen.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt, bitte Tasse für Glühwein oder Punsch mitbringen.

### Bürgersaal in Riedheim Seniorenrat tagt

**Riedheim.** Die nächste Sitzung des Seniorenrates Hilzingen findet am Montag, 12. November, um 16 Uhr im Bürgersaal in Riedheim statt.

Neben den Berichten über den Besuch des Landes-Seniorentages in Ulm stehen Informationen über die Sitzung des Kreis-Seniorenrates in Konstanz und der Infofahrt der Hilzinger Senioren nach Eichstetten am Kaiserstuhl auf der Tagesordnung.

Informiert wird auch über den Stand der Aktionen der Hilzinger Senioren insbesondere über Gehweg-Absenkungen, Aufstellung von Ruhebänken und andere seniorenspezifische Anliegen in der Gemeinde.

Weiterhin wird über Fragen der Senioren in Riedheim informiert und beraten. Interessierte Mitbürger und Senioren aus allen Ortsteilen und insbesondere aus Riedheim sind zu dieser Veranstaltung herzlich eingeladen.

Die beiden Schützen Hermann Eckstein und Horst Oßwald feuern die Kanonen ab. Das ist das Zeichen für den Beginn eines kleinen Umzuges durchs Kloster, Poststraße und Schulstraße. Bevor sich der Zug Richtung Krone bewegt, wird am Narrenbaumloch symbolisch ein Bonsainarrenbaum aufgestellt. Somit wäre die Fasnetsaison 2013 eröffnet, und schon kommt es zum lustigen Ausklang in der Krone.

Die Hudupfen-Bänd und die Bommseckel freuen sich auf jeden, der dieser Eröffnung seine närrische Ehre erweist.

### NG Bodensprenger General- versammlung

**Duchtlingen.** Morgen, Freitag, 9. November, 20 Uhr, findet im Foyer der Grundschule die diesjährige Generalversammlung der Narrengruppe Bodensprenger statt.

#### Tagesordnung

1. Begrüßung durch den Präsidenten
2. Totenehrung
3. Kurzbericht des Präsidenten
4. Jahresbericht der Sudelmeisterin
5. Kassenbericht des Säckelmeisters
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Bodensprengerrates
8. Neuwahlen
9. Veranstaltungen und Termine
10. Wünsche und Anträge
11. Hördöpfelessen

Alle Ehrenmitglieder, Mitglieder und Freunde des Vereins sind gemäß Satzung hierzu herzlich eingeladen.

#### Ich bügle für Sie!

Zuverlässige Bügelhilfe für 12 €/h, auf Wunsch mit Hol- und Bringservice  
Tel. 0171 / 4 93 20 86

#### Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung

sauber, preiswert, schnell.

**T & S Dienstleistungen**  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

## SV Binningen

### HFV-Heimspiel

**Hilzingen/Binningen.** Die zweite Mannschaft des HFV hat am Samstag, 10. November, um 14.30 Uhr Heimrecht gegen die erste Mannschaft des FC Bodman-Ludwigshafen.

Der SV Binningen bedankt sich bei allen Besuchern des **Schlachtfestes** am 3. und 4. November. Die vielen Helfer von Annas Küchenteam hatten wieder alle Hände voll zu tun, um die vielen Gäste zufriedenzustellen. Der SV Binningen bedankt sich bei allen, die zum Gelingen beigetragen haben.

## SV Hilzingen Volleyball

### Heimspiel

**Hilzingen.** Am kommenden Sonntag, 11. November, findet in der Hilzinger Hegauhalle ab 11 Uhr ein Heimspieltag der Volleyballer in der Bezirksklasse Schwarzwald-Bodensee statt.

Die Hilzinger Volleyballer stoßen auf die Mannschaften TV Überlingen 3 und TV Furtwangen. Besucher sind willkommen, die Hilzinger Mannschaft anzufeuern und zu unterstützen.

## SC Gottmadingen

### Skisaison 2012/2013

**Hegau.** Nachdem der erste Schnee den Winter angekündigt hat, ist der Ski Club Gottmadingen bereit, in die neue Saison zu starten. Ein vielseitiges Programm mit verschiedenen mehrtägigen Ausfahrten, Ski- und Snowboardkurse, Tagesausfahrten, Schneesportwochenenden, Langlauf Touren und vieles mehr wartet auf Teilnehmer. Die Wintersaison des Ski Club Gottmadingen bietet für Jung und Alt ein abwechslungsreiches Angebot.

Er lädt alle Wintersportbegeisterte zum Informations- und Anmeldetag ein. Dieser findet, umrahmt von einem Frühschoppen, am Sonntag, 11. November, ab 10 Uhr im Vielsmeierhaus, Roseneggstraße 15 in Gottmadingen statt. Ab 12. November sind Anmeldungen bei der Geschäftsstelle Foto Graf in Gottmadingen möglich.

## SC Weiterdingen

### Kameradschaftsabend

**Weiterdingen.** Der Kameradschaftsabend findet dieses Jahr am Samstag, 17. November, um 19.30 Uhr statt.

Bitte bei den jeweiligen Übungsleitern bis spätestens 10. November anmelden oder direkt bei Gerlinde Butsch, Tel. 07739/759.

Am 16. Dezember findet wieder ein **Weihnachtsmarkt** am Feuerwehrhaus statt.

Wer Interesse hat mitzumachen, bitte bei Doris Buhl, Tel. 07739/236, oder Gerlinde Butsch melden.

## FC Hilzingen

### Vorschau

#### Freitag, 9. November:

D-Junioren SG Hilzingen - VfB Randegg, 17 Uhr; C-Junioren FC Uhlidingen - SG Riedheim, 18.45 Uhr.

#### Samstag, 10. November:

Herren 2. Kreisliga FC Hilzingen II - SC Weiterdingen, 12.30 Uhr; C-Junioren SG Worblingen - SG Riedheim II, 12.45 Uhr; B-Juniorinnen SG Hilzingen - SC Konstanz-Wollmatingen, 14.30 Uhr; Herren Bezirksliga, SV Orsingen-Nenzingen - FC Hilzingen, 15 Uhr.

#### Sonntag, 11. November:

Herren 3. Kreisliga FC Hilzingen III - SG Heudorf-Honstetten II, 12.45 Uhr; A-Junioren BSV Nordstern Radolfzell - SG Hilzingen, 13 Uhr.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Forstkundliche Wanderung

**Hegau.** In diesen herbstlichen Tagen findet am kommenden Sonntag, 11. November, unter dem Motto »Bunt sind schon die Wälder« eine forstkundliche Wanderung in den heimischen Wäldern statt. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Führung hat Naturschutzwart Peter Kopf, Tel. 07731/835959.

Gäste sind selbstverständlich herzlich willkommen.

## Sportnachrichten

### Positiver Trend

#### 5:2-Sieg für den FC Hilzingen I

**Hilzingen.** Da vorletzte Woche die Begegnungen aller Hilzinger Mannschaften wetterbedingt ausfielen, freute man sich umso mehr über den Sonnenschein. Interessante Spiele waren zu erwarten.

Die **erste Mannschaft** durfte am Samstag, 3. November, den SV Großschönach willkommen heißen. Man wollte nach dem letzten Heimsieg, erneut die drei Punkte in Hilzingen halten. Aber solch einen torreichen Beginn hätte niemand erwartet. Bereits nach acht Spielminuten belief sich der Spielstand auf ein unglaubliches 3:0 für den FCH. Torschützen waren zwei Mal Davide Lisanti (4. und 5. Spielminute) und Marco Agostinho (7.). Das war ein Befreiungsschlag im Kampf im hinteren Tabellendrittel. Die Gäste konnten zunächst nicht mithalten, bekamen jedoch durch die Nachlässigkeit der Heimmannschaft die Chance, den Rückstand auf 3:1 zu reduzieren. Manuel Merz konnte in der 45. Minute die

Führung ausbauen und einen wohlverdienten Pausenstand von 4:1 sichern.

In der zweiten Hälfte wurde das Spiel nicht sonderlich interessanter. Der FCH zeigte erneut seine Stärken. Großschönach konnte in der 88. Minute erneut ein Tor schießen, den Sieg des FC Hilzingen jedoch nicht mehr gefährden. Davide Lisanti erzielte in der 90. Minute den Siegtreffer zum 5:2. Alles in allem eine sehr gute Leistung.

Im Lokalderby gegen den SV Riedheim verlor die **zweite Mannschaft** des FCH 0:3.

Die **dritte Mannschaft** konnte im kleinen Derby gegen den SV Riedheim II erfolgreich vom Platz gehen und sich über den 6:3-Erfolg freuen.

Die kommenden Begegnungen sind:

#### Samstag, 10. November:

15 Uhr SV Orsingen-Nenzingen - FC Hilzingen, 12.30 Uhr FC Hilzingen II - SC Weiterdingen, 14 Uhr FC Hilzingen III - SG Emmingen/Liptingen II.

## SV Hilzingen

### Winterspiele 2012

**Hilzingen.** Am Sonntag, 25. November, ab 14 Uhr finden in den Hilzinger Hegauhallen die 1. Hilzinger Winterspiele 2012 statt, organisiert vom Sportverein Hilzingen.

Interessierte Gruppen (maximal acht Personen) aus der gesamten Gemeinde Hilzingen können sich noch bis zum Montag, 12. November, für eine Teilnahme an der lustigen Gaudi-Olympiade anmelden. Sie müssen hierzu kein Mitglied des Sportvereins Hilzingen sein. Auch Hilzinger Betriebe oder Einrichtungen können Mannschaften stellen. Diese können sich anmelden per Telefon unter 07731/66944, per Email an vorstand@sv-hilzingen.de oder über die Facebook-Seite [www.facebook.com/svhilzingen](http://www.facebook.com/svhilzingen).

Der Sportverein Hilzingen freut sich auf zahlreiche Anmeldungen.

## SV Schlatt a. R.

### Niederlage gegen Ach-Eigeltingen

**Schlatt a. R.** Am vergangenen Samstag konnte der SV Schlatt nicht an die guten Leistungen der letzten Auswärtsspiele anknüpfen.

Ein schwacher Start mit vielen Fehlern im Spielaufbau sowie im Abschluss war in der ersten Spielhälfte zu bemängeln. Durch einen groben Fehler konnten die Gastgeber in der 30. Minute mit 1:0 in Führung gehen.

Nach der Pause fanden die Spieler des SV Schlatt nicht ins Spiel, und die Gastgeber erhöhten in der 52. Minute zur 2:0-Führung. Danach kam man doch noch ins Spiel und erzielte in der 85. Minute noch den 1:2-Endstand durch Heiko Heiß.

Am Sonntag, 11. November, ist Spiel in Watterdingen gegen Te-Wa II um 10.30 Uhr.

## Muntere Begegnung

SV Riedheim I besiegt FC Hilzingen II 0:3

**Riedheim.** Es war anders als in den letzten Wochen, denn am Samstag war es der Gegner, der zunächst das Spiel bestimmte. Riedheim tat sich schwer und der Favorit aus Hilzingen war beweglich und präsenter im Aufbauspiel. Richtig zwingende Torchancen konnten sie sich jedoch keine erspielen. Mitten in die Drangphase fiel der Führungstreffer für den SVR. Huber drückte eine scharfe, flache Heiringabe von Böhringer über die Linie. Auch danach war Hilzingen spielerisch besser, doch der an diesem Tag bärenstarke Dilger stand sicher als Libero. Nach dem Wechsel zeigte sich Riedheim defensiv kompakter, und nun hatte man Hilzings starke Offensive im Griff. Die Vorentscheidung fiel in der 50. Minute, als Fabio Fernandes einen Freistoß in den rechten Torwinkel schlenzte. Bereits kurz danach setzten die Einheimischen alles auf eine Karte und brachten mit Spielertrainer Packheiser einen zusätzlichen Stürmer. Dadurch hatte Riedheim einige Konterchancen, die jedoch teilweise kläglich vergeben wurden. Lediglich Thommy Becker blieb in der 86. Minute cool und erzielte den Endstand zum 0:3. Ein wichtiger Sieg, der aufgrund der

besseren Chancenverwertung und einer geschlossenen Mannschaftsleistung verdient war.

Die Zuschauer sahen ein faires Derby des **SV Riedheim II** und des FC Hilzingen III mit zwei unterschiedlichen Hälften. In Durchgang eins war Riedheim das bessere Team und führte zunächst verdient durch Tore von Marian Skorupski und Clemens Schmidt mit 2:0. Kurz vor dem Wechsel brachte man mit einem kapitalen Fehler aus einem eigenem Freistoß die Einheimischen zurück ins Spiel und es hieß 1:2.

Nach der Pause aber zeigte die gut aufgestellte »Dritte« des FCH, warum sie derzeit auf dem zweiten Platz steht. Jetzt ließ man insbesondere den Offensivspielern um Torjäger Maier zuviel Platz, und innerhalb von wenigen Minuten erzielten sie drei Treffer zur 4:2-Führung. Als dann auch noch das 5:2 fiel, war das Spiel endgültig entschieden, und Riedheim hatte außer einem weiteren Treffer von Skorupski nichts mehr entgegenzusetzen.

Den Einheimischen gelang in der Schlussphase ebenfalls noch ein weiteres Tor, so dass dieses unterhaltsame Spiel mit einem 6:3-Sieg für Hilzingen endete.

## STÄRKE-Praxiskurs

Ernährung von Babies und Kleinkindern

**Hegau.** Das Landratsamt Konstanz, Amt für Landwirtschaft, lädt in Kooperation mit der Volkshochschule Konstanz-Singen im Rahmen des Programmes »STÄRKE und der Bewussten Kinderernährung« junge Eltern am Montag, 12. und 19. November, von 14.30 bis 17.30 Uhr zu einem zweitägigen Praxiskurs Ernährung »Von der Beikost zur Familienkost« in das Amt für Landwirtschaft, Winter-spürerstraße 25 in Stockach ein.

Stillen ist die beste Ernährungsform und der beste Start ins Leben. Doch spätestens nach sechs Monaten braucht ein Kind die erste feste Nahrung als Beikost, um satt zu werden. Im Pra-

xiskurs Ernährung erklärt BeKi-Fachfrau und Diätassistentin Barbara Götz-Fitsch, wie die Ernährungsumstellung zur Beikost funktioniert. Eltern bekommen Tipps zur Beurteilung von industrieller Babynahrung und erproben schnelle und preiswerte Gerichte, die den Kindern schmecken. Der zweiteilige Kurs ist für junge Eltern mit STÄRKE-Gutschein kostenlos. Lebensmittelkosten werden umgelegt. Alle anderen interessierten Eltern bezahlen 40 Euro.

Anmeldung über die vhs-Hauptstelle Stockach bis 8. November unter Tel. 07771/93810 oder email: Stockach@vhs.konstanz-singen.de

## Kein Glück gehabt

HFV-Teams unterlagen am Wochenende

**Hegau.** Mit leeren Händen kehrte das **Landesligateam** des Hegauer FV aus Pfullendorf zurück, wo es beim F-Team des Regionalligisten eine 4:2-Niederlage gab. Nach ausgeglichene-m Spiel in der Anfangsphase entschieden die Platzherren die Begegnung durch drei Treffer zwischen der 25. und 38. Minute für sich. Die erste Tor Gelegenheit verwertete Kunter per Kopf nach einem Freistoß zum Führungstreffer, das 2:0 fiel durch ein kurioses Eigentor, und das 3:0 erzielte Yildiz mit einem überlegten Schuss aus dem Strafraum. Noch vor dem Seitenwechsel konnte Raatz nach einem Eckball auf 3:1 verkürzen. In der 68. Minute gelang dem HFV der Anschlusstreffer zum 3:2 durch einen von Rominger sicher verwandelten Foulelfmeter. Doch nur zwei Minuten später stellten die Gastgeber durch Haneef den alten Abstand wieder her.

Der HFV steckte nicht auf und hatte noch einige Gelegenheiten zur Resultatsverbesserung, doch Löffler im Tor der Gastgeber präsentierte sich in hervorragender Form und vereitelte

weitere Treffer der Gäste. Eine überraschende Heimniederlage bezog das **B-Team** gegen die SG Zoznegg-Winterspüren. Die zweimalige Führung der Gäste konnte der HFV durch Treffer von Ak und Dietrich bis zur Pause ausgleichen, doch drei Minuten vor Spielende gelang den Gästen der Treffer zum 2:3-Sieg. Den Reigen der Niederlagen vom Wochenende vervollständigte das **C-Team**. Bei der zweiten Mannschaft des SV Mühlhausen bezog es eine knappe 1:0-Niederlage.

**Vorschau:** Das **Landesligateam** empfängt am kommenden Sonntag, 11. November, zum letzten Spiel der Vorrunde den Aufsteiger FV Tennenbronn. Das Spiel beginnt um 14:30 Uhr auf dem Sportgelände in Welschingen. Das **B-Team** empfängt bereits am Samstag, 10. November, den FC Bodman-Ludwigshafen in Binningen. Das Spiel wird um 14:30 Uhr angepfiffen. Auch das **C-Team** hat Heimrecht und spielt am Sonntag um 10:30 Uhr im Hegaustadion gegen die zweite Mannschaft des SV Orsingen-Nenzingen.



Haben Sie schon einen Termin für Ihre **Weihnachtsfeier ?**

Wir reservieren gerne für Sie.  
Saal: 120 Personen  
Nebenraum: 35 Personen

**Öffnungszeiten:**

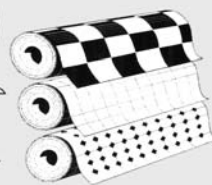
Mo./Do./Fr./Sa., 17.30-23 Uhr  
sonntags 11.30 - 14.30 Uhr  
und 17.30 - 23 Uhr

**Ruhetage:** Dienstag/Mittwoch

**Restaurant & Landgasthaus  
Storchennest & Kranz**

Dorfstraße 46, 78244 Bietingen  
Tel. 0 77 34 / 93 45 03

**Bodenlegerfachgeschäft**



Teppich - PUC - Linoleum

Parkett - Sanierung

Design-Beläge - Teppichreinigung  
**Otto Maier**

78247 Hilzingen-Riedheim  
TEL. 07739 - 230 MOBIL 0171 1474489

## Kriegsgräberfürsorge Sammlung

**Hilzingen.** Vom 1. bis 18. November findet die diesjährige Haus- und Straßensammlung zu Gunsten der Kriegsgräberfürsorge statt. In Hilzingen einschließlich der Ortsteile wird die Sammlung vom 12. bis 16. November durch Soldaten der Patenkompanie durchgeführt. Diese bitten um ein offenes Herz und eine offene Hand für die wichtige Arbeit des Volksbundes, die Soldatengräber als Mahnung für den Frieden zu erhalten.

## Landwirtschaftsverband Erntedank- Herbstball

**Hegau.** Der diesjährige Erntedank Herbstball des Vereins ehemaliger Landwirtschaftsschüler im Kreis Konstanz, des BLHV, der Landfrauenvereine, der AG Junger Bauern sowie der Maschinenringe findet am Samstag, 10. November, um 20 Uhr in der »Riedblickhalle« in Überlingen am Ried statt.

Mit einer humorvollen Einlage wird die Kabarettistin Ulrike Lohner aus Binningen die Gäste unterhalten.

## Pflegekinder Informations- abend

**Hegau.** Die Jugendämter im Landkreis Konstanz laden Interessierte zu einem Informationsabend zum Thema »Pflegekinder/Pflegeeltern« am Dienstag, 13. November, um 19.30 Uhr im Treffpunkt Petershausen, Georg-Elser-Platz in Konstanz (hinter dem Landratsamt), ein. MitarbeiterInnen des Fachdienstes »Pflegekinder« geben grundlegende Informationen und Einblicke zu den unterschiedlichen Formen von Pflegeverhältnissen, Erwartungen und Voraussetzungen sowie zu finanziellen und begleitenden Angeboten des Jugendamtes und stehen für Fragen von interessierten Familien, Paaren und auch Alleinstehende zur Verfügung. Anmeldung nicht erforderlich. Weitere Informationen unter Tel. 07531/8002300.

# Erfolgreiche Woche

## Juniorenabteilung der SG Hilzingen Riedheim

**Hilzingen/Riedheim.** In einer rundum erfolgreichen Woche für die Jugendabteilung verpasste die **A-Jugend** an Allerheiligen gegen den Bezirksligisten FC Singen 04 das Pokal-Viertelfinale. Im umkämpften Achtelfinale verlor die SG Hilzingen-Riedheim 2:4, die jeweiligen Anschlusstreffer erzielten Alexander Greuter vom Punkt und Michael Graf per Kopf. Am letzten Sonntag gewann die A-Jugend bei schlechten Wetter- beziehungsweise Platzverhältnissen im spannenden und hochklassigen Spiel gegen die SG Bohlingen durch das Tor von Alexander Greuter mit 1:0.

Die **B-Jugend** hatte wegen Spielverzicht der SG Böhringen spielfrei.

Gegen einen technisch gut spielenden Gegner aus Pfullendorf, geriet die **C-Jugend** in der Anfangsphase nach acht Minuten in Rückstand. Mitte der ersten Halbzeit konnte Luca Talhof mit einem cleveren Heber über den Torwart den Ausgleich erzielen. In der Folge wogte das Spiel hin und her und beide Mannschaften hatten mehrere Chancen, den Führungstreffer zu erzielen, es blieb aber beim 1:1 bis zur Pause. Nach der Pause verstärkte die C1 den Druck aufs gegnerische Tor, der Führungstreffer wollte aber einfach nicht gelingen. Nach einer guten Kombination im Mittelfeld wurde Pascal König frei gespielt, mit einem Aufsetzer aus 20 Meter ließ er dem Torwart keine Chance und erzielte den ersehnten Führungstreffer zum 2:1.

## Rumänien-Ukraine-Hilfe Kleidersammlung

**Hegau.** Am Samstag, 1. Dezember, findet von 10 bis 13 Uhr in den Räumen der Christlichen Gemeinde Singen, Laubwaldstraße 15, wieder eine Kleider-Bring-Sammlung statt. Benötigt werden ausschließlich saubere und gut erhaltene Kleidungsstücke, Bettwäsche, Decken, Schuhe (paarweise). Es wird Kaffee und Kuchen angeboten. Infos unter Tel. 07731/911146.

Tobias Mohr wurde fünf Minuten vor Schluss nach schöner Vorarbeit von Timo Mohr auf der rechten Seite am Elfmeterpunkt frei gespielt, und erzielte mit einem gekonnten Rechtschuss das 3:1. Mit einer guten Mannschaftsleistung konnte ein verdienter Sieg eingefahren werden.

Am Samstag gewann die **C2** im Kellerduell 7:2 gegen die SG Mühlhausen-Ehingen.

Die **D-Junioren** mussten bei der SG Überlingen antreten. Knapp 30 Minuten war das kampfbetonte Spiel ziemlich ausgeglichen, Chancen hüben wie drüben, mit leichten Vorteilen für Überlingen. Dann der Rückstand per Fernschuss kurz vor der Pause, der doch sehr an der Moral kratzte. In der zweiten Halbzeit wurde nicht nur das Wetter schlechter, bei der SGH lief nun gar nichts mehr zusammen. Der Gegner kaufte der Hilzinger Mannschaft nun vollends den Schneid ab und gewann folgerichtig mit 6:0 Toren, wenn auch um drei Tore zu hoch.

Mit 3:4 verloren die **E2-Junioren** des FC Hilzingen gegen die Gäste vom ESV Südstern. Kaum war das Spiel angepiffen, stand es auch schon 0:1. Ein Schuss aus spitzem Winkel landete irgendwie im Tor. Die Gastgeber rannten unermüdlich aber auch umständlich an, ließen dabei gute Chancen ungenutzt. Besser machten es die Gäste. Diesmal war es ein Kunstschuss aus etwa 20 Metern, der den Weg irgendwie ins Hilzinger Gehäuse fand. Mit 0:2 ging es in die Pau-

se. Mit frischem Mut ging es in die zweite Halbzeit. Die Hilzinger Jungs setzten zu einem wahren Sturm an.

Angriff auf Angriff rollte auf das Gästetor. Angriffe der Gäste endeten spätestens an der Mittellinie. So gelang es der jungen Truppe tatsächlich, das Spiel zu drehen und völlig verdient mit 3:2 in Führung zu gehen. Nun schien alles auf den nächsten Heimsieg hinzudeuten, bis ein Gästestürmer beschloss, von der Eckfahne aus einen Torschuss zu wagen - und es stand 3:3. Kurz darauf fiel auch noch das 3:4. Die effizienten Gäste fügten den E2-Junioren die erste Heimmiederlage bei.

Von Beginn an setzte die **E3** den Konstanz/Wollmatingen mit einem guten Pressing und schönen Kombinationen unter Druck und ging mit einer 4:0-Führung in die Halbzeit. Nach der Pause wurde man leichtsinnig und kassierte noch drei unnötige Gegentore. Trotzdem spielte man eine tolle Vorrunde und geht mit einem hervorragenden zweiten Tabellenplatz in die Winterpause.

Die **E-Jugend** des SV Riedheim unterlag den starken Konstanzern aus Wollmatingen mit 7:2. Die Tore erzielte Luis Egers aus Vorlagen von Nico Russo.

Am kommenden Wochenende empfängt die D-Jugend den VfB Randegg, die C1 bestreitet ihr Bezirksligaspiel in Uhlhingen. Die C2 reist zur SG Worblingen, und die A-Jugend besucht den direkten Tabellennachbarn BSV Nordstern Radolfzell.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

## Unsere Jubilare

<b>11. November</b> Dietrich Rupert Lindenstr. 19, Hilzingen	81 Jahre
<b>12. November</b> Röwer Otto Storzler Str. 13b, Riedheim	97 Jahre
Maier Karl Bergstr. 3, Riedheim	73 Jahre
Gräble Maria Turmstr. 3, Riedheim	73 Jahre
<b>13. November</b> Skwara Ursula Karl-Riede-Str. 4, Hilzingen	72 Jahre
<b>15. November</b> Bilk Horst Buchbergstr. 1, Riedheim	79 Jahre
Kreisel Josef Roseneeggstr. 32, Hilzingen	75 Jahre
<b>16. November</b> Speidel Burkhard Säntisstr. 3, Riedheim	70 Jahre

## Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizei-posten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b> an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
<b>Hegau-Klinikum Singen</b>	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
<b>Wasserversorgung</b> Während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b> nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b> während der Dienststunden nach Dienstschluss	07731/38 09 17 0171/2 88 18 82
<b>Stromversorgung</b> Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
<b>Gasversorgung,</b> <b>Thüga Energienetze GmbH</b> Bohlingerstr. 24a, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7

## 1 1/2-Zi.-Wohnung in Riedheim

ca. 48 m<sup>2</sup>, Bad, Keller- u. Trockenraum, Terrasse, KM 280,- € inkl. EBK + PKW-Stellplatz + NK, ab 01.12.12 zu vermieten, ruhige Lage, 2 KM Kaution, ohne Makler-/Vermittlungsgebühr  
Tel. 0 77 36 / 4 36, handy 0171 / 4 82 41 54

**Ambulanter  
Pflegedienst  
HOLEWA**

*Mehr als nur Pflege!*

St. Georg-Str.1  
78244 Gottmadingen  
**Tel. 0 77 31 / 97 61 62**

**SERRA  
SENIOREN SERVICE**

**Haushaltsputz & Fensterreinigung**

**Gartenarbeiten**

**Einkäufe & Erledigungen**

**individuelle Leistungen  
auf Anfrage**

Claudio Serra Tel. 07731/3195712  
[www.serra-seniorenservice.de](http://www.serra-seniorenservice.de)

## Apotheken-Notdienst

Fr. 09.11.	Central-Apotheke Singen, Hegaustr. 26, Tel. 07731/64317
Sa. 10.11.	Martinus-Apotheke, Singen, Uhlandstr. 48, Tel. 07731/41971
So. 11.11.	See-Apotheke Gaienhofen, Hauptstr. 223, Tel. 07735/706 Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
Mo. 12.11.	Schützen-Apotheke, Radolfzell, Schützenstr. 17, Tel. 07732/970160
Di. 13.11.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Tel. 07731/96539 Mauritius-Apotheke Eigeltingen, Hauptstr. 35, Tel. 07774/9397999
Mi. 14.11.	Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Tel. 07731/827657
Do. 15.11.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hilzingen, Hauptstr. 61, Tel. 07731/9540 Sonnen-Apotheke Radolfzell, Hegaustr. 21, Tel. 07732/971053

## Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20  
**Lohner** GmbH Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen

**Breiter Wasmen 17** • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99



**HAIRSTUDIO  
TOPSCHNITT**  
DAMEN & HERREN

**Turmstr. 30**  
**78234 Welschingen**  
**Tel. 0 77 33 / 83 17**

**Urlaub vom 13.11.**  
**bis einschl. 17.11.12**

**Baier Fenstermontage**  
Rußlerstr. 23  
78244 Bietingen



Ihr Fachmann rund ums Fenster -  
Verkauf und Montage zu fairen Preisen!

Wir bieten Ihnen auch einen  
schnellen und zuverlässigen  
Reparaturservice  
für **Fenster, Türen und Rollläden!**

Tel. 0 77 34 / 93 18 37  
Fax 0 77 34 / 93 62 01  
Mobil 0177 / 9 22 94 45

## Rolladenmotor inkl. Zeitschaltuhr im Set

ab **195,- €** inkl. MwSt.

- Abholpreis ohne Montage -



**KELLHOFER**

Sonnenschutz- und  
Rollladentechnik

Singen, Stockholzstraße 11 (beim TÜV), Telefon 077 31/79 95 30

**Singen**  
Scheffelstr. 24  
im Kabel BW / neben Eiscafe Portofino

Mo. - Fr. 10:00 - 17:00  
Sa. 10:00 - 13:00

Bitte Ausweis mitbringen

**Weil Vertrauen Gold wert ist**

# GOLDANKAUF

Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Diamanten, Platin, Palladium, Altsilber,  
Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Münzen;  
Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!

Manche Mitbewerber werben mit hohen Goldpreisen,  
die sie dann nur für das erste Gramm bezahlen!  
Unsere Preise gelten vom ersten bis zum letzten Gramm!  
Deshalb unser Tipp an Sie: **Vergleichen lohnt sich immer!!**

**GASW GmbH & Co. KG** Hauptstr. 18 78647 Trossingen  
Tel. 07425/9511070 [www.gasw.de](http://www.gasw.de) Fax 07425/9511071



**MARKANT**  
**Nah & Frisch**  
**Twiefeld**

### Unsere Wochenendknüller.

### Hier lohnt sich Ihr Einkauf!



**Badischer Rollschinken**  
mild gepökelte und  
garte Schweineschulter,  
DLG Silber-Prämiert,  
im SB-Frischepack,  
je Kg nur

5.90



Die Saison hat begonnen:  
**Deutscher Feldsalat**  
„Nüsslisalat“, Freiland,  
100g nur

-.59



Aus unserer Bäckereiabteilung:  
**5 frische Schrippen**  
nur

-.99



Für Hals und Rachen:  
**Kaiser Husten-Bonbons**  
verschiedene Sorten,  
jeder 90g Beutel nur

-.89

(100g = -.99)



Für Naschkatzen:  
**Haribo Fruchtgummi**  
verschiedene Sorten,  
jeder 175g/200g  
Beutel nur

-.69

(100g = 0,39/0,35)



Aus dem Markgräfler Land:  
**Mauchener Sonnenstück**  
Spätburgunder  
Rotwein, halbtrocken,  
jede 0,75L Flasche nur

3.99

(1l = 5.32)

Ihr Markant Nah & Frisch Markt · Weidgang 4  
78247 Hilzingen-Twiefeld · Tel.: 07731 984110

Angebote gültig vom 08.11. - 10.11.12  
Haftung bei Fehlern ausgeschlossen.